

Contents

Acknowledgements — XI

Conventions — XIII

Introduction — 1

Part One: The Sutra Copies, their Production, and Conservation — 25

1 Conserving *Limitless Life* — 27

- 1.1 Bundles of manuscripts in Dunhuang — **28**
- 1.2 Site numbers in London — **36**
- 1.3 Cataloguing and preparatory work in Cambridge — **53**
 - 1.3.1 Roll numbers and panel numbers — **58**
 - 1.3.2 Red-and-white curator's stickers — **62**
- 1.4 Binding and cataloguing in London — **64**
 - 1.4.1 Booklet numbers and cataloguing confusion — **73**
 - 1.4.2 Cataloguing work to the present — **76**
- 1.5 Conclusions — **80**

2 Transmitting *Limitless Life* — 82

- 2.1 Versions of *Limitless Life* at Dunhuang — **86**
 - 2.1.1 Types of the *dhāraṇī* of the Buddha of Limitless Life — **89**
 - 2.1.2 Versions of the *Sutra of Limitless Life* — **100**
- 2.2 Differences of content — **107**
 - 2.2.1 The title — **107**
 - 2.2.2 The Buddha's names — **110**
 - 2.2.3 The numbers of Buddhas — **111**
 - 2.2.4 The pivotal paragraph 19 — **112**
 - 2.2.5 Verses on the six perfections — **117**
 - 2.2.6 The final lines — **123**
 - 2.2.7 Conclusions on content — **124**
- 2.3 Context of the different versions — **125**

3 Producing *Limitless Life* — 129

- 3.1 The horse-year sutra-copying project — **131**

- 3.2 Double standards — **143**
- 3.3 Different types of bundles — **155**
 - 3.3.1 Fragments, orphans, and traces of a lost bundle — **160**
 - 3.3.2 Bundles, rolls, and glue in the margins — **163**
- 3.4 Scribal practices — **164**
 - 3.4.1 Scribes beyond the scriptorium — **169**
 - 3.4.2 Purity practices and scribal erasure in the sutra economy — **173**
- 3.5 Editorial processes — **177**
 - 3.5.1 Teams of editors — **181**
 - 3.5.2 Correcting and rejecting sutra copies — **184**
- 3.6 Paper re-use, *ex-libris*, and the fate of the sutra copies — **193**

Conclusions to Part One — 208

Part Two: The Sutra Copies and our Documentation — 215

- 4 Documenting *Limitless Life* — 217**
 - 4.1 Catalogues of Tibetan Dunhuang *Ap* copies — **217**
 - 4.2 In lieu of a catalogue — **221**
 - 4.2.1 Bundles of single-sutra rolls — **226**
 - 4.2.2 Mixed bundles — **268**
 - 4.2.3 Other copies or fragments — **311**
- 5 Correcting *Limitless Life* — 322**
 - 5.1 Corrections — **322**
 - 5.2 Names and their spellings — **325**
 - 5.3 Explicit orthography — **327**
 - Orthography in Dunhuang's scriptoria in the 820s — **331**
 - 5.4 Transcribed explicits, colophons, and corrections — **336**
 - Explicits from editors' exemplars — **353**
 - 5.5 Transliteration of a sample copy of the Tibetan B1 version, PT 3901 — **356**

Appendix One: Transliterations of Sample Copies of the Tibetan A1 and C5 Versions of the *Sutra of Limitless Life* — 363

- 1 Transliteration of A1 version, pressmark ITJ 310.1209 — **363**
- 2 Transliteration of C5 version, pressmark ITJ 310.645 — **368**

**Appendix Two: Concordance of Tibetan *Limitless Life* Copies
by Pressmarks — 376**

List of Figures — 384

Abbreviations — 388

References — 389

Index — 399